



Agenda

Oktober 26

Avis aux associations locales

Le présent calendrier se base sur le calendrier officiel de l'Entente des sociétés retenu lors de la journée du calendrier.

Pour toutes les modifications et ajoutes au calendrier en cours d'année, veuillez vous adresser au Service Relations publiques et événementiel :

E-mail : service.pr@steinfort.lu

Tél. : 39 93 13-224 / 231



Informations pratiques

Le présent Agenda est une publication de la Commune de Steinfort.

Pour y inclure les flyers de vos manifestations, il vous suffit de les télécharger via notre plateforme : www.reservation.steinfort.lu. Lors de la réservation de la salle pour votre événement, vous aurez la possibilité d'ajouter des pièces jointes, notamment les fichiers de vos flyers ou encore les visuels pour la publication sur notre site activites.steinfort.lu

Date limite de soumission

Les fichiers doivent impérativement être téléchargés au plus tard le **1^{er} du mois précédant** votre manifestation.

Par exemple : si votre événement est prévu le 12 mars 2027, vos fichiers devront être soumis au plus tard le 1^{er} février 2027 à 18h00.

Spécifications techniques

- PDF haute définition (300 dpi), prêt à imprimer, **avec bords perdus** minimum 3 mm, pour la publication dans notre Agenda
- PDF moyenne définition (150 dpi), **sans bords perdus**, pour la publication sur notre site activites.steinfort.lu
- Attention : Aucune modification ou intervention ne sera effectuée sur vos fichiers.

Merci de respecter ces consignes pour garantir la qualité de votre annonce dans notre Agenda.



Scann mech a bleif ëmmer informéiert iwwert d'Manifestatiounen an eiser Gemeng.

Scanne-moi et reste à jour sur les manifestations dans notre commune.

Scan me and keep up to date with what is happening in our municipality.

Oktober
(Wäimount)
2026

07.09. - 18.10.	Gogo-Velo		ProVelo.lu, Klima-Bündnis Lëtzebuerg & Ministère de la Mobilité et des Travaux publics
01.	Conférence „Phishing“	Centre culturel „Al Schmelz“, Steinfort (19h00-21h00)	Commune de Steinfort, Commune de Koerich, Police Lëtzebuerg & BEE SECURE
02.	Afterwork interculturel	Bierger*Haus, Steinfort (16h30-19h00)	Commune de Steinfort
02. - 04.	Exposition Galerie CollART : Sandra Resende & Lilian Rose Mombach	Galerie CollART, Steinfort	Commission des affaires culturelles et du tourisme
03.	Cours - Basic Life Support BLS-AED in English	Maison Relais, Steinfort (8h30-12h30)	Commune de Steinfort & De Widong
03.	ImproCroissant Cours d'improvisation	Bierger*Haus, Steinfort (9h00-12h00)	Bierger*haus ASBL
03.	Hierschtconcert	Centre culturel „An de Keeseminnen“, Steinfort (18h00)	Stengeforter Musek
04.	Repair- a Computerfloumaart	Salle paroissiale „Hispic“, Kleinbettingen (9h00-11h30)	MCCL
05.	Permanence juridique gratuite	Maison communale, Steinfort (11h00-14h00)	Barreau de Luxembourg & Commune de Steinfort
05 - 08.	Premiers secours en santé mentale	Centre culturel „Al Schmelz“, Steinfort (18h30-21h30)	Commune de Steinfort
08.	Sproochecafé	Bierger*Haus, Steinfort (19h00-21h00)	Commission du vivre-ensemble interculturel
09.	Journée commémorative	Hagen-Kleinbettingen / Steinfort	Commune de Steinfort
10.	Cours - Basic Life Support BLS-AED en français	Maison Relais, Steinfort (8h30-12h30)	Commune de Steinfort & De Widong
10.	Chantier participatif : Aménagement collectif de parterres de fleurs	Croisement Cité op Eechelter & Cité Pierre Braun, Hagen/Steinfort (9h00)	Commune de Steinfort,
10.	Timberausstellung	Salle de musique, Kleinbettingen (10h00-18h00)	Cercle Philatélique de la Vallée de l'Eisch
10.	Repair Café	Centre culturel „Al Schmelz“, Steinfort (14h00-18h00)	Commune de Steinfort, EcoVoisins & CELL

10.	Échange de vêtements	Centre culturel „Al Schmelz“, Steinfort (14h30-16h30)	EcoVoisins
10.	Festa dell'Autunno	Centre culturel „An de Keeseminnen“, Steinfort	Associazione Regione Abruzzo Nel Lussembourgo
11.	Timberausstellung	Salle de musique, Kleinbettingen (10h00-17h00)	Cercle Philatélique de la Vallée de l'Eisch
16.	Fëschbaken	Parking bei der Schoul, Steinfort (11h00-13h30 & 17h00-18h30)	Fëscherfrënn Stengefort 2010
17.	ImproCroissant Cours d'improvisation	Bierger*Haus, Steinfort (9h00-12h00)	Bierger*haus ASBL
17.	Concert Metal & Pipes	Eglise, Steinfort (20h00)	Commune de Steinfort
18.	Hierschtmatinée	Centre culturel „An de Keeseminnen“, Steinfort (11h30-17h00)	Commission de la famille et seniors
18.	Initiation à l'aquarelle	Bierger*Haus, Steinfort (14h30-17h30)	Bierger*haus ASBL
21.	Conférence sur le thème de la démence	HIS, Steinfort (18h30)	Commune de Steinfort, Info Zenter Demenz & Vergiess mech net
22.	Bichertreff	Bierger*Haus, Steinfort (18h30-20h30)	Bierger*haus ASBL
24.	Hämmelsmarsch	Hagen (9h30-16h30)	Péckvillercher
24.	Hierscht- & Kürbisfest	Home Deckelsmouken, Steinfort (17h00-22h00)	Stengeforter Deckelsmouken
24. + 25.	Kreativmaart	Centre culturel „Al Schmelz“, Steinfort	Gaart an Heem Hoen
25.	Bourse des collectionneurs	Centre culturel „An de Keeseminnen“, Steinfort	Athletico Steinfort
25.	Liesung: „Lët'z Druddel“ Marc Weydert	Bierger*Haus, Steinfort (19h00-20h30)	Commission de la famille et seniors
27.	Café des langues	Bierger*Haus, Steinfort (19h00-21h00)	Commission du vivre-ensemble interculturel
28.	Gesellegen Nomëtte fir Seniorenen	Bierger*Haus, Steinfort (15h00-18h00)	Amiperas Steinfort
29.	Kanner Halloween-Party	Bierger*Haus, Steinfort (16h30)	Bierger*haus ASBL
30.	Hexen a Legenden	Château „Gréiweschlass“, Koerich (17h00-23h00)	Commission sociale et de l'égalité des chances

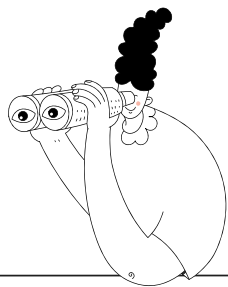
November
(Allerhelljemount)
2026

D'Datume sinn indikativ a kënnen
am Laf vum Joer änneren.

*Les dates reprises sont à titre
indicatif et sont susceptibles d'être
modifiées au cours de l'année.*

Dates shown are indicative only and
may change throughout the year.

**provisoiresche
Kalenner**



02.	Permanence juridique gratuite	Maison communale, Steinfort (11h00-14h00)	Barreau de Luxembourg & Commune de Steinfort
06. + 07.	Fado	Centre culturel „Al Schmelz“, Steinfort	Kultur Stengefort ASBL
07.	Repas dansant	Centre culturel „An de Keeseminnen“, Steinfort	Carpe Diem ASBL
08.	Repair- a Computerfloumaart	Salle paroissiale „Hispic“, Kleinbettingen (9h00-11h30)	MCCL
11.	Bichertreff	Bierger*Haus, Steinfort	Bierger*haus ASBL
12.	Sproucecafé	Centre culturel „Al Schmelz“, Steinfort (19h00-21h00)	Commission du vivre-ensemble interculturel
14.	ImproCroissant Cours d'improvisation	Bierger*Haus, Steinfort (9h00-12h00)	Bierger*haus ASBL
14.	Show Concert	Centre culturel „An de Keeseminnen“, Steinfort	Harmonie Klengbetten
18.	Liesung: „Eis Groussmammen“	Bierger*Haus, Steinfort (19h00)	Commission de la famille et seniors
21.	Soirée fromages, charcuteries, pains et vins	Centre culturel „An de Keeseminnen“, Steinfort (19h30)	Club de Petanque Steinfort
22.	Peinture libre – Aquarelle	Bierger*Haus, Steinfort (14h30-17h30)	Bierger*haus ASBL
24.	Café des langues	Bierger*Haus, Steinfort (19h00-21h00)	Commission du vivre-ensemble interculturel
25.	Gesellegen Nomëtte fir Senioren	Bierger*Haus, Steinfort	Amiperas Steinfort
28.	ImproCroissant Cours d'improvisation	Bierger*Haus, Steinfort (9h00-12h00)	Bierger*haus ASBL
28.	Adventsfest	Salle paroissiale „Hispic“, Kleinbettingen	Kreativ mat Häerz ASBL
28.	Quizowend	Centre culturel „An de Keeseminnen“, Steinfort	De Club
28. + 29.	Theater	Centre culturel „Al Schmelz“, Steinfort	Rido'85



AKTIVITÉITSPLANG OKTOBER

Blieder falen – Iddie wuessen!



03.10 Jugendversammlung

03.10 Prison Island

10.10 Karting

17.10 Schwämm

24.10 Phantasialand

30.10 Themenowend

31.10 Halloweenespecial



Donneschdes gëtt gebak

Freides gëtt gekacht

Samschdes Méiglechkeet op Sportshal



Commune de
Steinfurt

croix-rouge
luxembourgeoise
Menschen helfen



LILIAN MOMBACH

Galerie
CollART
Commune de Steinfeld



SANDRA RESENDE

EXPOSITION

18.09 – 20.09 | 25.09 – 27.09 | 02.10 – 04.10

LES VENDREDIS 17H00 – 20H00 | LES SAMEDIS & DIMANCHES 14H00 – 19H00

LILIAN MOMBACH & SANDRA RESENDE

Galerie CollART

FRONTIÈRE(S)

*Deux artistes, deux matériaux, deux pratiques distinctes — le papier et le textile.
Ce projet est né de la collaboration entre Lilian Mombach et Sandra Resende.
Leur démarche explore la frontière entre les disciplines, entre les matières et
entre deux univers artistiques.*

*Chacune entre parfois dans le territoire de l'autre, explore d'autres outils et
développe une autre manière d'écouter les matériaux. L'exposition se compose
de deux recherches individuelles et d'une oeuvre commune.
Les travaux personnels développent des univers distincts autour du papier et du
textile, tandis que la pièce collective est construite à partir du croisement de ces
deux pratiques.*

*L'oeuvre commune prend la forme d'une installation composée de fragments :
des pièces uniques réalisées séparément, où se croisent techniques et matériaux.
Le papier est travaillé comme du tissu, et le tissu est façonné comme du papier.
Ces fragments sont ensuite assemblés sans former un tout uniforme, mais
comme un ensemble de présences.*

*Cette installation invite le public à se déplacer autour de l'oeuvre
et à en percevoir les variations selon le point de vue.*

*Elle met en jeu une relation entre ce qui sépare et ce qui relie,
entre l'intérieur et l'extérieur, entre présence et transparence.*

Lilian Mombach & Sandra Resende

18.09 – 20.09 | 25.09 – 27.09 | 02.10 – 04.10

LES VENDREDIS 17H00 – 20H00 | LES SAMEDIS & DIMANCHES 14H00 – 19H00

Avec le soutien financier du ministère de la Culture
du Grand-Duché de Luxembourg.



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture



Commune de
Steinfort

Commission des affaires
culturelles et du tourisme

15 Rue de Hobscheid, L-8422 Steinfort

BASIC LIFE SUPPORT

BLS-AED FORMATION



Gratis!
Gratuit!
Free!

08h30 - 12h30
8.30 am - 12.30 pm

fr COURS EN FRANÇAIS

10/10/2026 Salle de défoulement,
Maison Relais (Steinfort)

Inscription jusqu'au 28/09/2026

« Réanimation & utilisation du Défibrillateur
automatisé externe (DAE-AED) »
Instructeurs certifié de l'ERC

lu COURS OP LËTZEBUERGESCH

26/09/26 Salle de défoulement,
Maison Relais (Steinfort)

**Umeldung / Inscription 2026
fermée**

„Reanimatioun an d'Benotzung vum automatiséierten
externen Defibrillateur (DAE-AED)“
ERC zertiféiert Instrukteren

en COURSE IN ENGLISH

03/10/2026 Salle de défoulement,
Maison Relais (Steinfort)

Registration until 28/09/2026

“Resuscitation & use of the automated
external defibrillator (DEA-AED)”
ERC certified instructors

Dräi Schrëtt fir ee Liewen ze retten / Trois gestes pour sauver une vie / Three steps to save a life

- 1 Den Noutruff alarméieren
Appeler les secours
Call for help



112

- 2 D'Häerz masséieren
Masser le cœur
Perform chest
compressions



- 3 D'Häerz defibrilléieren
Défibriller le cœur
Defibrillate the heart



Deen eenzege Feeler, deen's du maache kanns, ass näischt ze maachen!

La seule erreur que tu peux faire, c'est de ne rien faire!

The only mistake you can make is to do nothing!





DEFIBRILLATOREN AN DER STENGEFORTER GEMENG

DÉFIBRILLATEURS DANS LA COMMUNE DE STEINFORT

DEFIBRILLATORS IN THE MUNICIPALITY OF STEINFORT

Mirador (intérieur)
Steinfort



Mairie (extérieur)
Steinfort



Terrain de football
(extérieur) Steinfort



Étang (extérieur)
Steinfort



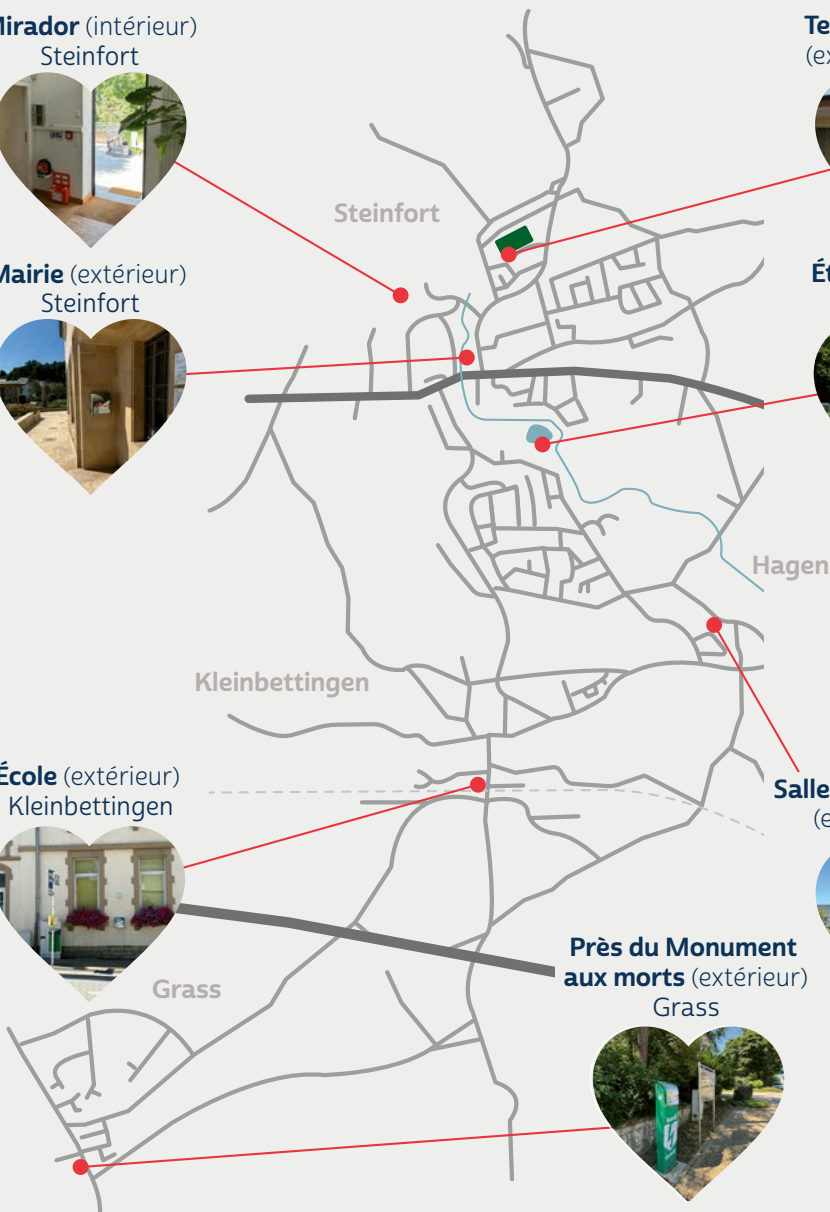
École (extérieur)
Kleinbettingen



Salle sapeurs pompiers
(extérieur) Hagen



**Près du Monument
aux morts** (extérieur)
Grass



Organiséiert vun der Gemeng Stengefort
a Collaboratioun mat der Gemeng Käerch,
der Police an BEE SECURE

KONFERENZ

PHISHING

1. OKTOBER 2026

19h00 am Centre culturel „Al Schmelz“



Umeldung



Elo
umellen!



activites.steinfort.lu
Tel.: 39 93 13 1



Commune de
Steinfort

Pass op!

Phishing ass haut eng vun den heefegste Formen vu **Cyberkriminalitéit**. All Dag kréien d'Leit gefälscht Mailen, Smsen oder Message vu Banditten, déi versichen u perséinlech Donnéeën, Passwörter oder carrement u Suen ze kommen.

Dës Bedruchsmasche ginn ëmmer méi professionell a sinn dacks schwéier ze erkennen.

Souwuel Privatpersounen ewéi och Betriber a Veräiner kënnen Affäre vun dësen Attacke ginn.

Wéi erkennt een e Phishing-Versuch? Op wat soll een oppassen? A wéi kann een sech am Alldag a beim Ëmgang mat digitalen Dëngschter besser schützen.

Kommt a léiert vun Expert-innen, wéi Dir Risiken erkennt a sécher um Internet ënnerwee sidd.

D'Konferenz gëtt a Kollaboratioun mat der Police a BEE SECURE op Lëtzebuergesch ofgehal. Falls néideg, bidde mir op Umeldung eng simultan Iwwersetzung op Franséisch an/oder Englesch un.

fr

CONFÉRENCE PHISHING

1^{er} octobre 2026

19h00

Centre culturel «Al Schmelz»

Attention !

L'hameçonnage (ou phishing) est aujourd'hui l'une des formes les plus courantes de **cybercriminalité**. Chaque jour, des personnes reçoivent de faux e-mails, SMS ou messages provenant d'escrocs qui tendent de s'emparer de données personnelles, de mots de passe, voire d'argent.

Ces manœuvres frauduleuses sont de plus en plus sophistiquées et souvent difficiles à repérer.

Les particuliers, mais aussi les entreprises et les associations, peuvent être victimes de ces attaques.

Comment reconnaître une tentative de hameçonnage ? A quoi faut-il faire attention ? Et comment mieux se protéger au quotidien et lors de l'utilisation de services numériques ?

Venez découvrir, grâce à des expert-e-s, comment reconnaître les risques et naviguer en toute sécurité sur Internet.

La conférence est organisée en collaboration avec la police et BEE SECURE et elle se déroulera en luxembourgeois. En cas de besoin, nous proposons sur demande une interprétation simultanée en français et/ou en anglais.

Inscriptions
Registration



en

PHISHING CONFERENCE

1st Oktober 2026

7 pm

Cultural center "Al Schmelz"

Beware!

Phishing is now one of the most common forms of **cybercrime**. Every day, people receive fake emails or any other form of messages from fraudsters attempting to steal personal data, passwords or even money.

These fraudulent schemes are becoming increasingly sophisticated and are often difficult to spot.

Not only individuals, but also businesses and associations, can fall victim to these attacks.

How can you spot a phishing attempt? What should you watch out for? And how can you better protect yourself in your day-to-day life and when using digital services?

Join us to learn from experts how to recognise the risks and stay safe online.

The conference is held in collaboration with the police and BEE SECURE in Luxembourgish. If required, we offer upon request simultaneous interpretation into French and/or English.



activites.steinfort.lu
Tel.: 39 93 13 1

Afterwork interculturel

Vendredi 2 octobre 2026 | 16h30 – 19h00



**Au Bierger*Haus à Steinfort
(16, rue de Luxembourg)**



Musique
multiculturelle



Saveurs du
monde



Rencontres et
échanges



Découverte de
notre diversité

Après le travail, place à la convivialité ! Rejoignez-nous pour un moment de détente et de partage.

Dans une ambiance chaleureuse et conviviale, venez rencontrer de nouvelles personnes, découvrir la richesse de notre diversité et échanger autour de nos cultures, traditions et expériences.

Vous aurez aussi l'occasion de rencontrer quelques acteurs du vivre-ensemble de la commune ainsi que de partager vos idées pour des futures activités de notre maison citoyenne (Bierger*Haus).

Un afterwork pour partager et célébrer un moment interculturel unique.

Inscrivez-vous ici !
Meld lech hei un!
Subscribe here!



activities.steinfort.lu
+352 39 93 13 - 1

LU

No der Aarbecht ass et Zäit fir e gemittlecht Zesummesinn! Kommt laanscht fir ofzeschalten, mateneen ze schwätzen a zesummen eng super Zäit ze verbréngen.

An enger härerlecher a gemittlecher Atmosphär kënn Dir nei Leit kenneléieren, de Räichtum vun eiser Diversitéit entdecken an Iech iwwer eis Kulturen, Traditiounen a Liewensgeschichten austauschen.

Multikulturell Musek | Spezialitéite vun der ganzer Welt | Treffen & Poteren | Entdeckt eis Diversitéit

Profitéiert vun der Geleeënheet, fir verschidden Akteuren aus dem „Vivre-ensemble“ vun eiser Gemeng kennen ze léieren, Iech auszetauschen an Är Iddien a Wënsch fir zukünfteg Aktivitéiten an eisem Bierger*Haus mat eis ze deelen.

En Afterwork fir en eenzegaartegen interkulturellen Moment ze deelen an ze feieren.

EN

Work is done, time to socialise! Join us for a relaxing and enjoyable moment of sharing and exchange.

In a warm and welcoming atmosphere, come and meet new people, discover the richness of our diversity, and chat about our cultures, traditions, and life stories.

Multicultural music | Flavours from around the world | Connect & chat | Discover our diversity

You will also have the opportunity to meet some of the people and organisations involved in our municipality's "Vivre-ensemble" (living together) initiative, exchange ideas and share your wishes and suggestions for future activities at our community house (Bierger*Haus).

An afterwork event to share and celebrate a unique intercultural experience together.

PT

Depois do trabalho, é hora de conviver! Junte-se a nós para um momento de descontração e partilha. Num ambiente caloroso e acolhedor, venha conhecer novas pessoas, descobrir a riqueza da nossa diversidade e trocar ideias sobre as nossas culturas, tradições e experiências.

Música multicultural | Sabores do mundo | Encontros e trocas | À descoberta da nossa diversidade

Terá também a oportunidade de conhecer algumas das pessoas e organizações envolvidas no "Vivre-ensemble" (viver juntos) do nosso município, trocar ideias e partilhar os seus desejos e sugestões para futuras atividades da nossa Casa da Cidadania (Bierger*Haus).

Um afterwork para partilhar e celebrar um momento intercultural único.

IT

Dopo il lavoro, spazio alla convivialità! Unisciti a noi per un momento di relax e condivisione. In un'atmosfera calda e accogliente, vieni a conoscere nuove persone, a scoprire la ricchezza della nostra diversità e a scambiare idee su culture, tradizioni ed esperienze.

Musica multiculturale | Sapori dal mondo | Incontri e scambio | Alla scoperta della nostra diversità

Avrete anche l'opportunità di conoscere alcune delle persone e organizzazioni impegnate nel "Vivre-ensemble" (vivere insieme) del nostro comune, confrontarvi e condividere i vostri desideri e le vostre proposte per le future attività della nostra Casa dei Cittadini (Bierger*Haus).

Un afterwork per condividere e celebrare un momento interculturale unico.

RO

După muncă, e timpul pentru socializare! Alătură-te nouă pentru un moment de relaxare și conectare. Într-o atmosferă caldă și primitoare, vino să cunoști oameni noi, să descoperi bogăția diversității noastre și să schimbi idei despre culturi, tradiții și experiențe.

Muzică multiculturală | Gusturi ale lumii | Întâlniri și schimburi de idei | Descoperirea diversității noastre

Veți avea, de asemenea, ocazia de a cunoaște câteva dintre persoanele și organizațiile implicate în inițiativa „Vivre-ensemble” (conviețuire) din comuna noastră, de a face schimb de idei și de a ne împărtăși dorințele și sugestiile dumneavoastră pentru viitoarele activități ale Casei Cetățenilor (Bierger*Haus).

Un afterwork pentru a împărtăși și a celebra un moment intercultural unic.





D' STENGEFORTER MUSEK
PRESENTÉIERT

Hierscht Concert

CENTRE CULTUREL "KEESEMINNEN"

SAMSDEG 3. OKTOBER 2026

Flott Präisser
(Restaurants-Bongen,
Auto-Waesch,
Corbeillen etc....)

Gegrills. Gedrénks. Tombola

GRATIS ENTRÉE | NAVETTE | UFANK 18:00

GUESTS:

ÄISCHENER MUSEK

HARMONIE MOUTFORT-MEDINGEN

MUSIQUE MUNICIPALE "LA LYRE" (HETTANGE-GRANDE)

RENDEZ-VOUS

AM

BIERGER*HAUS

16, rue de Luxembourg, Steinfort

OCT
2

Afterwork interculturel

16H30 - 19H00

OCT
3 & 17

ImproCroissant - Cours d'improvisation

9H00 - 12H00

OCT
18

Initiation à l'aquarelle

14H30 - 17H30

OCT
22

Bichertreff - soirée littéraire

18H30 - 20H30

OCT
27

Café des langues multilingue

19H00 - 21H00

OCT
28

Après-midi convivial pour seniors

15H00 - 18H00

OCT
29

Fête d'Halloween pour enfants

16H30 - 18H30

Venez participer et remplissons notre maison citoyenne de vie!

Vous avez une idée pour notre Bierger*Haus?

Contactez-nous sur biergerhaus.steinfort@gmail.com




Bierger*Haus
STEINFORT

Avec le soutien de

 **Commune de
Steinfert**



SPROOCHECAFÉ

OP LËTZEBUERGESCH

den 8. Oktober 2026

vun 19:00 bis 21:00 Auer
am Bierger*Haus zu Stengefort.

Dir wëllt lëtzebuergesch schwätze léieren oder Är Lëtzebuergesch-Kenntnissener verbessern,
Dir hutt Loscht Äert Lëtzebuergesch och no engem Sproochecours weider ze praktizéieren,
Dir wëllt lech an enger gemittelter Ronn mat Leit aus verschiddensten Hierkénft austauschen,
Dir wëllt vu Gespréichspartner betreit ginn déi d'lëtzebuergesche Sprooch beherrschen?



Da kommt bei eis!

De Sproochecafé ass all 2. Donneschdeg am Mount.

Le Collège échevinal et la Commission du vivre-ensemble interculturel
de la Commune de Steinfort ont le plaisir de vous inviter au

Café des Langues en luxembourgeois **le 8 octobre 2026, de 19h00 à 21h00, au Bierger*Haus à Steinfort**

Vous aimeriez apprendre à communiquer ou vous perfectionner en luxembourgeois,
Vous avez envie de pratiquer votre luxembourgeois même après un cours de langue,
Vous voulez partager un moment convivial avec des personnes de tous horizons,
Vous aimeriez être encadré(e) par des interlocuteurs qui maîtrisent le luxembourgeois ?

Alors rejoignez-nous !

Le café des langues aura lieu chaque deuxième jeudi du mois.

Der Schöffenrat und die Kommission für interkulturelles Zusammenleben
der Gemeinde Steinfort laden ein zum

Sprachencafé auf Luxemburgisch **am 8. Oktober 2026 von 19:00 bis 21:00 Uhr im Bierger*Haus in Steinfort**

Sie wollen luxemburgisch sprechen lernen oder Ihre Luxemburgisch-Kenntnisse verbessern,
Sie möchten Ihr Luxemburgisch auch nach einem Sprachkurs weiter üben,
Sie möchten sich in gemütlichem Beisammensein mit Personen verschiedenster Herkunft austauschen,
Sie möchten von Gesprächspartnern betreut werden welche die luxemburger Sprache beherrschen?

Dann kommen Sie zu uns!

Das Sprachencafé findet jeden zweiten Donnerstag im Monat statt.

The College of the mayor and aldermen as well as the Committee for intercultural living together
of the municipality of Steinfort, have the pleasure to invite you to their

Luxembourgish language café **on the 8 October 2026 between 7 and 9 pm, at the Bierger*Haus in Steinfort**

You'd like to learn to communicate in Luxembourgish or improve your speaking skills,
You want to practice your Luxembourgish, even after a language course,
You want to come and share a friendly moment with people from all walks of life,
You feel like being supervised by discussion partners who master Luxembourgish language?

Then, join us!

The Luxembourgish language café takes place every second Thursday of the month.



Inscription via
activites.steinfort.lu

JOURNÉE COMMÉMORATIVE

Freides, den 9.10.2026



Op dësem Gedenkdag wëlle mir eis un de Kampf, deem d'Lëtzebuurger Vollek wärend de Krichsjoren 1940-1945 gefouert huet, erënneren. De Schäfferot luetlech dofir ganz häerzlech an un de Feierlechkeeten deelzehuelen an Äre Lëtzebuurger Fändel erauszehänken, wann Dir een hutt.

De Programm fannt Dir op der Récksäit.

The National Day of Commemoration is dedicated to remembering the struggle of the Luxembourgish people during the occupation from 1940 to 1945. The college of the mayor and aldermen cordially invites you to participate in the official ceremonies and, if appropriate, to raise your Luxembourg flag.

The program can be found on the reverse side.

La journée commémorative nationale est consacrée au souvenir de la lutte menée par le peuple luxembourgeois durant l'occupation de 1940 à 1945. Le Collège des bourgmestre et échevins vous invite cordialement à prendre part aux cérémonies officielles et le cas échéant à hisser votre drapeau luxembourgeois.

Vous trouverez le programme au verso.



Commune de
Steinfort

lu PROGRAMM **Freides, den 9.10.2026**

17:00 Auer | Stengeforter Kierch

Gedenkmoment an der Stengeforter Kierch

17:10 Auer | Square Patton

Discours a Gedenkmoment beim Monument Patton

17:30 Auer | Kierfecht Hoen-Klengbetten

Gedenkfeier virum „Monument aux morts“. Dëst Joer kommen déi jonk Generatiounen zu Wuert: D'Kanner vun der Grondschoul stellen an engem Dialog Froen iwwer de Sënn vum Monument aux morts an d'Erënnerung un d'Vergaangenheet. No der Usprooch vum Buergermeeschter leeën d'Kanner vun der Maison Relais eng Gerbe néier, déi si selwer gemaach hunn, während d'Jugendlech vum Jugendhaus Erënnerungssteng néierleeën, déi si fir dëse Moment kreéiert hunn. D'Feierlechkeete gi vun der „Harmonie Klengbetten“ an der „Stengeforter Musek“, zesumme mam Schoulensemble, begleet.

18:30 Auer | Hoener Kierch

Feierlech Mass

fr PROGRAMME **Vendredi, le 9.10.2026**

17h00 | Église de Stengefort

Moment de commémoration à l'église de Stengefort

17h10 | Square Patton

Discours et moment de commémoration devant le monument Patton

17h30 | Cimetière Hagen-Kleinbettingen

Cérémonie commémorative devant le monument aux morts. Cette année, place à la relève : les enfants de l'École fondamentale interrogent, sous forme de dialogue, le sens du monument aux morts et le devoir de mémoire. Après l'allocution du bourgmestre, les enfants de la Maison Relais déposent une gerbe qu'ils ont confectionnée eux-mêmes, tandis que les jeunes de la Maison des jeunes déposent des pierres du souvenir créées pour l'occasion. Ce moment est encadré par la « Harmonie Klengbetten » et la « Stengeforter Musek », rejointes par l'ensemble musical de l'école.

18h30 | Église de Hagen

Messe solennelle

en PROGRAMME **Friday, 9.10.2026**

5 pm | Stengefort Church

Moment of remembrance at Stengefort Church

5.10 pm | Square Patton

Speech and moment of remembrance at the Patton memorial

5.30 pm | Hagen-Kleinbettingen Cemetery

Remembrance ceremony in front of the War memorial. This year, the younger generation is taking centre stage: children from the ground will school pose questions, in dialogue form, about the meaning of the war memorial and the duty of remembrance. Following the mayor's speech, children from the Maison Relais will lay a wreath they made themselves, while young people from the Maison des Jeunes will lay remembrance stones they created for the occasion. The «Harmonie Klengbetten» and the «Stengeforter Musek» will accompany this moment, joined by the school's music ensemble.

6.30 pm | Hagen Church

Solemn mass

ZESUMME BLUMME- BEETER ULEEËN

Interesséiert fir an der Gemeng Stengefort Blummebeeter ze schafen? Dann ass dës participative Chantier fir Iech! Zesumme beplanze mir an der Cité op Eechelter d'Stroossebeeter. Hei kritt Dir Äntwerten op folgend Froen:

- ✓ **Wat ass een naturnoe Gaart?**
- ✓ **Wéi wielen ech déi richteg Planze fir eis Bestëbser aus?**
- ✓ **Wéi leeën ech mech un, fir ee Staudebeet ze beplanzen?**

Dat ganzt gëtt praktesch verpak, well jidderee kann hëllefen d'Planzen an de Buedem ze setzen.



10. Oktober 2026 | 9:00 Auer



**Kräizung Cité op Eechelter a
Cité Pierre Braun zu
Hoen/Stengefort**

activites.steinfort.lu
39 93 13 - 1



Denkt drun Iech dem Wieder entspreichend unzedeinn. Bréngt Är Schaffhändsche mat a gären och een eegene Planzhiel oder eng Schëppchen. Fir ee Snack a Kaffi ass gesuerget.



Mir freeën eis iwwert
Är Umeldung ënnert
dësem Link



Commune de
Steinfort



AMÉNAGEMENT COLLECTIF DE PARTERRES DE FLEURS

CREATING FLOWERBEDS TOGETHER

Envie de participer à la création de parterres fleuris dans la commune de Steinfort ? Alors ce chantier participatif est pour vous ! Ensemble, nous allons aménager les parterres en bordure de route dans la Cité op Eechelter. Vous trouverez ici les réponses aux questions suivantes :

You would like to help create flowerbeds in the municipality of Steinfort? Then this community-led workshop is for you! Together, we'll be planting roadside flowerbeds in the Cité op Eechelter. During the activity you'll get answers to the following questions:

- ☑ Qu'est-ce qu'un jardin proche à la nature ? ☑ What is a nature-friendly garden?
- ☑ Comment choisir les bonnes plantes pour nos pollinisateurs ? ☑ How do we choose the right plants for our pollinators?
- ☑ Comment s'y prendre pour aménager un parterre de vivaces ? ☑ How do we go about creating a perennial bed?

Ce sera une activité pratique, car tout le monde pourra participer à la mise en terre des plantes.

This will be a hands-on activity, as everyone will be able to help plant the plants.



10. octobre 2026 | 9h00



au croisement entre la Cité op Eechelter et la Cité Pierre Braun à Hagen/Steinfort



10. October 2026 | 9.00 am



at the junction between the Cité op Eechelter and the Cité Pierre Braun in Hagen/Steinfort

Pensez à vous habiller en fonction de la météo. Apportez vos gants de jardinage et, si vous en avez une, votre propre petite truelle ou petite pelle. Une collation et du café vous seront proposés.

Please dress for the weather. Bring your gardening gloves and, if you have one, your own small trowel or spade. A snack and coffee will be provided.

Merci de vous inscrire via
Please register via



activites.steinfort.lu
39 93 13 - 1





TIMBERS- AUSSTELLUNG *zu Klengbetten*



am Kader vum
70. Gebuertsdag
vum Cercle Philatélique
de la Vallée de l'Eisch,
Kleimbettingen

an der
85^{ter} Journée du Timbre



**AUSSTELLUNG A PRESENTATIOUN
VUM ÉISCHTEN TIMBER VU KLEMBETTEN**



10. Oktober 2026

10.00 – 18.00 Auer
(Vernissage um 10.00 Auer)



11. Oktober 2026

10.00 – 17.00 Auer



am Musekssall zu Klengbetten

(2a, rue du Moulin)

organiséiert vum
Cercle Philatélique de la Vallée de l'Eisch,
Kleimbettingen

ënnerst dem Patronage vun
der Gemeng Stengefort,
der FSPL an der Lëtzebuurger Post





PROGRAMM



Exponater aus Lëtzebuerg
an dem Ausland

.....



Presentatioun vum
éischten Timber vu Klengbetten

.....



Fotoen aus der Gemeng Stengefort
vun de Frënn vum
„Ciné Photoclub Steinfort Objectif 2001“

.....



Selektioun vu Schampesstëppkapselen
Placomusophilie vum Veräin "PlacoMusoLux"



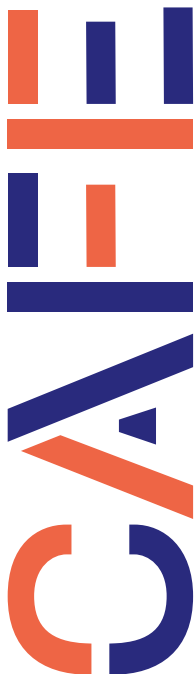
REPAIR

Zesumme mat lech flécke mir:

Kleedungsstécker, elektresch,
elektronesch a mechanesch
Apparater, Spillsaachen,
Vëloen a schläife Messeren
(5 max.)

WECHGEHEIEN?
BESSER, FLÉCKEN!

De RepairCafé ass gläichzäiteg
mam **Kleedertosch**
(Hierscht/Wanter)
vun ÉcoVoisins



Organiséiert vun:



Repair-Café **bedeit**: futtis Géigestänn zesumme ze flécken, kompetent
Hëllef ubidden, sech begéinen an Iddie fir méi Kreeslafwirtschaft
auszetauschen.

Käschte ginn et keng. Dir kënnt déi Fräiwëlleg mat engem Don ënnerstëtzen.

Wou?

Al Schmelz, Stengefort

Wéini?

Samschdes, den 10. Oktober 2026

vu 14:00 bis 18:00 Auer.

D'Géigestänn ginn eenzel bis 17:00 Auer ugeholl.

En zweete Géigestand kënnt drun, wann no deem éischte gekuckt gouf.

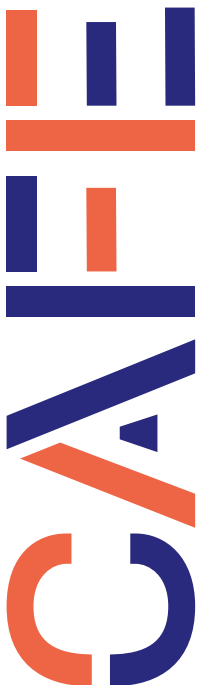
REPAIR

Ensemble avec vous
nous réparerons :

vêtements, appareils
électroniques,
mécaniques, électriques
ou électroniques, jouets,
vélos et nous aiguisons vos
couteaux (5 max.)

JETER SANS RÉPARER?
PAS QUESTION!

Le RepairCafé ensemble
avec **l'échange de vêtements
d'automne et hiver**
de ÉcoVoisins



Organisé par :



Repair-Café **signifie** : réparer ensemble les objets défectueux, obtenir une aide compétente, se rencontrer et échanger des solutions pour une économie plus circulaire.

Il n'y a **pas de frais**. Vous pouvez soutenir les bénévoles par un don.

Où?

Al Schmelz, Steinfort

Quand?

Samedi, le 10 octobre 2026 de 14h00 à 18h00.

La dernière réparation est acceptée à 17h00.

Un second objet ne sera considéré que si la première réparation est terminée.



Tosch vu Kleeder fir Hierscht a Winter

Kanner, Dammen an Härren



SAMSCHDEG, DEN 10. OKTOBER

Tosch ouni Geld

Bréngt bis zu 5 Kleeder oder Accessoires

Gitt är Kleeder of an der Aler Schmelz vun 12 bis 14 Auer.

.....

Tosch vun 14:30–16:30 Auer an der Aler Schmelz

.....

Informatiounen: ecovoisins.stengefort@gmail.com

Zesumme mam RepairCafé zu Stengefort



Échange de vêtements d'automne et d'hiver enfants, ados, femmes, hommes



SAMEDI, LE 10 OCTOBRE

Échange sans argent

Amener max. 5 articles de vêtements et accessoires

Dépôt des articles : 12h00-14h00 à Al Schmelz

.....

Échange de 14h30-16h30 à Al Schmelz

.....

Renseignements : ecovoisins.stengefort@gmail.com

Parallèlement au RepairCafé à Steinfort



24€

GEBAKE FËSCH

PARKING BEI DER SCHOUL

16. OKTOBER (FREIDEG)

11:00 - 13:30 an 17:00 - 18:30

Reservatioun / Take-away

Rita MAIERON Fernand METZGER
+352 621 224 056 +352 691 140 167

Deelhuelend Restauranten

An der Villa Brasserie +352 2 630 0417

Café Roudemer +352 2 639 3322

Restaurant de Bräiläffel +352 3 901 981

Sandkescht beim Amado +352 2 793 5555



DU BASS DE VERAIN.
GÉFF PENEVOLE.



Oktober



MO	DI	MI	DO	FR	SA	SO
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	
12	13	14	15	16	17	
19	20	21	22	23		
26	27	28	29	30		

11.10.2026

U15F - CHEV Diekirch

Dames 3 - VC Lorentzweiler 2

Dames 2 - VC Fentanges 2

24.10.2026

14H00 U15F - VC FENTANGE

17H00

16H00 Dames 1 - VC Fentange

19H00

18H00

18.10.2026

U13 - EVBC

Dames 3 - EVBC

25.10.2026

14H00 Hommes - V80 Pétange

18H00

16H30



Centre Sportif Steinfort

MUSIQUE

CONCERT METAL & PIPES

Samschdes, de 17. Oktober 2026
um 20:00 Auer

Kierch
zu Stengefort

Gratis Entrée



Umeldung
Inscriptions
Registration



PROGRAMM

CONCERT METAL & PIPES

Metal & Pipes ass eng gewote Fusioun vu klassescher Musek a symphoneschem Metal. Dësen eenzegaartege Projet bréngt sechs Museker-innen zesummen, déi déi majestéitesch Kläng vun der Uergel mat der Kraaft vu Metal-Riffs verbannen. De Concert bitt nei interpretéiert klassesch Wierker souwéi eege Kompositiounen vun der Band ShadoWhisperS, déi speziell fir d'Uergel arrangéiert goufen. Improvisatiounen vum Organist Paul Kayser ronnen de Programm of.

Metal & Pipes est une fusion audacieuse entre musique classique et metal symphonique. Ce projet unique réunit six musicien-ne-s qui associent les sonorités majestueuses de l'orgue à la puissance des riffs metal.

Le concert propose des œuvres classiques revisitées ainsi que des compositions originales du groupe ShadoWhisperS, spécialement arrangées pour l'orgue.

Les improvisations de l'organiste Paul Kayser arrondissent ce programme.

Metal & Pipes is a daring fusion of classical music and symphonic metal. This unique project brings together six musicians who combine the majestic sounds of the organ with the power of metal riffs.

The concert features newly interpreted classical works as well as original compositions by the band ShadoWhisperS, specially arranged for the organ.

Improvisations by organist Paul Kayser round off the programme.

Gesang / Chant / Vocals Diane Frisch

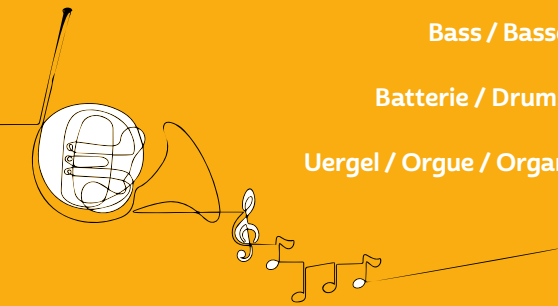
Gittar / Guitare / Guitar Jean-Claude Sonnen (Sonni)

Keyboard / Claviers / Keyboard Laurent Schleck

Bass / Basse Danielle Jung (Piquet)

Batterie / Drums Tom Speller (Mot)

Uergel / Orgue / Organ Paul Kayser



D'Gemeng Stengefort zesumme mat der
Familjen- & Seniorekommissioun invitéiert op d'



HIERSCHT MATINÉE

**18.
OKT**



am Centre culturel
Keeseminnen zu Stengefort
vun 11:30 bis 17:00 Auer

Musikalesch encadréiert vu
Wa-Ta Touille



Am Kader vun der
„Journée internationale
des personnes âgé-e-s“



Commune de
Steinfort

Mir invitéieren eis Matbierger-innen, déi 60 a méi Joren hunn, op eis Hierschtmatinée, déi vun der Familljen & Seniorekommissioun zesumme mat der Gemeng Stengefort organiséiert gëtt.

Fir lessen a Gedrénks ass beschdens gesuergt. Als Menu gëtt et:

Nous invitons cordialement nos concitoyen-ne-s âgé-e-s de plus de 60 ans à notre matinée d'automne, organisée par la Commission de la famille et seniors en collaboration avec la Commune de Steinfort.

Boissons et mets seront naturellement au rendez-vous. Le menu proposé est le suivant :

Entrée

Geméiszopp

Soupe de légumes

Plat

Bouchée à la reine

oder
ou

Vegetaresch Bouchée à la reine
Bouchée à la reine végétarienne

Den Haaptplat gëtt zerwéiert mat Reis a gréng Zalot.
Le plat principal est accompagné de riz et de salade verte.

Dessert

Tartenassortiment vun der Saison
Assortiment de tartes de saison

an
et

Kaffi oder Téli
Café ou thé

Umeldung bis de

12.10.2026

op eisem Site:

activites.steinfort.lu

Wann Dir wëllt mam Proxibus kommen,
deelt eis dat gäre bei Ärer Umeldung mat.

Inscriptions jusqu'au

12.10.2026

via notre site:

activites.steinfort.lu

Si vous désirez venir en Proxibus, faites-le
nous savoir lors de votre inscription.

oder um Telefon:
ou au n° tél. :
39 93 13 1



INITIATION À LA PEINTURE AQUARELLE

POUR ADULTES ET JEUNES À PARTIR DE 16 ANS

18 OCTOBRE 2026

14H30 - 17H30

BIERGER*HAUS
16, RUE DE LUXEMBOURG
STEINFORT

**TU ES INTÉRESSÉ.E PAR LA PEINTURE?
TU SOUHAITES FAIRE TES PREMIERS PAS
DANS LA PEINTURE AQUARELLE?**

**POUR PLUS D'INFORMATIONS,
LA LISTE DE MATÉRIEL NÉCESSAIRE
ET T'INSCRIRE
CONTACTE**

JOËLLE STAQUET:

621252752

JOELLE.STAQUET@PT.LU

Event en: 

Avec le soutien de

 **Commune de
Steinfort**

GoGoVelo

5th Edition

07.09 - 18.10.2026

1 DOWNLOAD
THE APP
RADBONUS II



radbonus
Access Code: **GOGOVELO**



2 CYCLE TO WORK,
SCHOOL, OR FOR
LEISURE



3 TRACK KM
& WIN
PRIZES



 Commune de
Steinfort

www.gogovelo.lu



with the support of



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Mobilité
et des Travaux publics

Demenz verstoen

**Mëttwoch, den
21. Oktober 2026
um 18:30 Auer**

Hôpital Intercommunal
de Steinfort (HIS)
Entrée CIPA
Stengefort



Saache vergiesse gehéiert heiansdo zum Alldag, wann ee méi al gëtt. Awer wéi kann een tëschent normaler Vergiesslechkeet an den éischten Zeeche vun enger Demenz ënnerscheeden? Wéi eng Ënnerstëtzung gëtt et fir déi Betraffen, hir Familljen an déi Mënschen, déi si am Alldag begleeten?

Op dësem Informatiounsowend erkläert den Info-Zenter Demenz déi verschidden Ursaache vun enger Demenz, de Wee bis zur Diagnos an déi ënnerschiddlech Stadien vun der Erkrankung. Dir kritt och praktesch Rotschlëi fir Mënsche mat Demenz besser ze verstoen a mat hinnen ze kommunizéieren.

Donieft léiert Dir d'Méiglechkeet vun der Preventioun kennen an entdeckt, wéi betraffe Persounen selwer e positiven

Afloss op hire Krankheetsverlaf an hir Liewensqualitéit huele kënnen.

Zousätzlech wäert den HIS hiert entwéckelt Konzept fir hir Unitéit fir Mënsche mat neurokognitiven Problemer virstellen.

Nom Virtrag ass Zäit fir Froen ze stellen a beim Patt d'Geleeënheet fir Erfarungen a Reflexiounen ze deelen.



Umeldung
activites.steinfort.lu
Tel.: 39 93 13 1

fr

Soirée d'information Comprendre la démence

Mercredi, le 21 octobre 2026 à 18h30

Les oublis font parfois partie du quotidien avec l'âge. Mais comment distinguer un oubli normal des premiers signes d'une démence ? Quelles aides existent pour les personnes concernées, leurs proches et les personnes qui les accompagnent ?

Lors de cette soirée d'information, l'Info-Zenter Demenz vous apportera des explications sur les différentes causes de la démence, le parcours menant à un diagnostic ainsi que les différents stades de la maladie. Vous recevrez également des conseils pratiques pour mieux comprendre et communiquer avec les personnes souffrant de démence.

La soirée abordera aussi les possibilités de prévention ainsi que les moyens pour les personnes concernées d'agir positivement sur l'évolution de leur maladie et leur qualité de vie.

Un temps sera également consacré à la présentation du concept développé par l'HIS pour son unité dédiée aux personnes présentant des troubles neurocognitifs.

À l'issue de la conférence, un temps de questions-réponses et un moment d'échange convivial vous permettra de partager expériences, réflexions et informations.



en

Information evening Understanding dementia

Wednesday, 21 October 2026 at 6.30 pm

Forgetfulness is sometimes part of daily life as one gets older. But how can we distinguish normal memory lapses from the early signs of dementia? What support is available for those affected, their families, and the people who care for them?

During this information evening, the Info-Zenter Demenz will explain the different causes of dementia, the process leading to a diagnosis and the different stages of the disease. You will also receive practical advice on better understanding and communicating with people living with dementia.

The event will also cover opportunities of prevention and how affected individuals can themselves have a positive influence on the progression of the disease and their quality of life.

Furthermore, the HIS will present the concept it has developed for its unit dedicated to people with neurocognitive disorders.

Following the presentation, there will be time for questions and the opportunity to share experiences and reflections.



**Hôpital Intercommunal
de Steinfort (HIS)
Entrée CJPA
Steinfort**

Inscription
Registration



activites.steinfort.lu
Tel.: 39 93 13 1



BICHERTREFF AM Bierger*Haus

22 OCTOBRE 2026
18H30

Vous aimez les livres français, allemands, anglais ou luxembourgeois?
Rejoignez-nous au Bichertreff pour présenter vos livres préférés, découvrir de nouveaux livres et discuter.



Sie mögen deutsche, französische, englische oder luxemburgische Bücher?
Kommen Sie zum Bichertreff, um Ihre Lieblingsbücher vorzustellen, neue Bücher zu entdecken und sich auszutauschen.

BIERGER*HAUS
16, RUE DE LUXEMBOURG
STEINFORT



Nous parlons / Wir reden



Avec le soutien de



HÄMMELSMARSCH

VUN DE PÉCKVILLERCHER HOEN-KLENGBETTEN

24.10.2026



an de Stroosse vun Hoen vun 9.30-16.30

dans les rues de Hagen de 9.30 à 16.30

Merci fir Är Ënnerstëtzung!

Merci pour votre soutien!

LU 04 0090 0000 0321 0630



DECKELSMOUKEN INVITÉIEREN:

HIERSCHT & KÜRBIS FEST

Sidd bei onsem Hierscht- & Kürbisfest dobäi!
Et erwarden ärch eng lecker Kürbiszopp an
eng gutt Bouneschlupp! AN verschidde mini
Atelieren fir d' ganz Famill!

Menü:



KÜRBISZOPP



BOUNESCHLUPP



KIDSMENÜ
THÜRINGER

24. Oktober 2026

17 Auer bis 22 Auer

5, rue du Cimetière, 8413 Steinfort

Zousätzlech kennt dir och är Zopp oder är
Bouneschlupp fir mat Heem bestellen a bei
ons den Dag selwer oofhuele kommen:)

Umeldung & Bestellung:

per Mail (stengeforter.deckelsmouken@gmail.com)

oder per SMS (621 133 630) mat ärem

Wonschmenü

fnel



scouts & guides



LES DECKELSMOUKEN INVITENT:

FÊTE D'AUTOMNE & DE LA CITROUILLE

Venez participer à notre fête d'automne & de la citrouille !

Une délicieuse soupe de potiron et une bonne
Bouneschlupp vous attendent, ainsi que différents petits
ateliers pour toute la famille !

Menu:



SOUPE DE POTIRON



BOUNESCHLUPP



MENU ENFANT
THÜRINGER

24 octobre 2026

De 17h00 à 22h00

5, rue du Cimetière, 8413 Steinfort

Vous pouvez également commander votre
soupe ou votre Bouneschlupp à emporter et
venir la récupérer chez nous le jour même:)

Inscription & commande:

par e-mail (stengeforter.deckelsmouken@gmail.com)

ou par SMS (621 133 630), en indiquant votre menu
souhaité.



KABARETTISTESCH LIESUNG

„LËT'Z DRUDDEL!“

Organiséiert vun der Familljen- a Seniorekommissioun

Marc Weydert

Sonndes, de 25. Oktober 2026
19:00 – 20:30 Auer

Bierger*Haus
zu Stengefort

Gratis Entrée



Umeldung
Inscriptions
Registration



Commune de
Steinfort

KULTURPASS

activites.steinfort.lu
Tel.: 39 93 13 1

KABARETTISTESCH LIESUNG: „LËT’Z DRUDEL!“

vum Marc Weydert

„Lët’z drudel!“, Gewënner vum Nationale Lëtzebuenger Literaturconcours a vum Lëtzebuenger Buchpräis 2025 kënn fir en humoristeschen Owend op Stengefort!

D’Spille mat der Lëtzebuenger Sprooch, d’Verdréine vu bekannte Geschichten, d’An-d’Lächerlecht-Zéie vun agesiesse Gewunnechten a Klischeeën iwwer Männer am Baumaart a Fraen am Schongbuttek, Krankheeten oder deen allsäits beléiften Thema vun de Vakanzen, all dat ass Senges! De Marc Weydert, Lëtzebuenger Auteur a Laureat vum Concours littéraire national 2021 a vum Lëtzebuenger Buchpräis 2025 kënn fir e lëschtengen Owend voller Ironie, Wuertwitz a Parodien op Stengefort a presentéiert seng Sammlung vun humoristeschen Texter a Lidder an engem gesellege Kader. Mat derbäi sinn och en neie Reenert, eng méiglech Fortsetzung vun der Maus Ketti, e Roude Léif, deen esou d’Flemm huet, datt hien d’Paart vum Colmer Schloss klaakt a senger Wee geet, fir eng nei Karriär unzefänken, an natierlech och den an der ganzer Welt bekannte Stengeforter “Jang”.

Dauer: 90 Minutten.



Le Collège échevinal et la Commission du vivre-ensemble interculturel
de la Commune de Steinfort ont le plaisir de vous inviter au



mardi 27 octobre 2026 de 19h00 à 21h00

dans la maison citoyenne, Bierger*Haus,
16, route de Luxembourg à Steinfort

Le Café des Langues est un moment – pour partager la diversité linguistique et culturelle de notre commune, pour raconter vos expériences et vos histoires autour des traditions, fêtes, musiques ou cuisine, – pour écouter et parler de ce qui vous tient à cœur, dans votre langue ou une langue commune.

Le dernier mardi de chaque mois, le Café des langues est ouvert à tou-te-s et la participation est gratuite.



The College of the mayor and aldermen as well as the Committee for intercultural living together of the municipality of Steinfort, have the pleasure to invite you to their

LANGUAGE CAFÉ

Tuesday 27 October, 2026 from 7 pm to 9 pm
at the citizen house, Bierger*Haus
16, route de Luxembourg in Steinfort

The Language Café is a time to share the linguistic and cultural diversity of our community, – to tell your experiences and stories about traditions, festivals, music, or food, – to listen and talk together about what matters to you, in your language or a common language. Every last Tuesday of the month, the Language Café is open to everyone and free to participate.



Il Collegio comunale e la Commissione per la convivenza interculturale del Comune di Steinfort hanno il piacere di invitarvi al

CAFFÈ DELLE LINGUE

martedì 27 ottobre 2026 dalle 19:00 alle 21:00
presso la casa dei cittadini, Bierger*Haus,
16, route de Luxembourg a Steinfort

Il Café delle Lingue è un momento - per condividere la diversità linguistica e culturale della nostra comunità, - per raccontare le vostre esperienze e le vostre storie legate a tradizioni, feste, musiche o cucina, - per ascoltare e parlare insieme di ciò che vi sta a cuore, nella vostra lingua o in una lingua comune. Ogni ultimo martedì del mese, il Café delle lingue è aperto a tutti e la partecipazione è gratuita.



El Colegio municipal y la Comisión de convivencia intercultural del Municipio de Steinfort tienen el placer de invitarle al

CAFÉ DE LOS IDIOMAS

martes, 27 de octubre de 2026 de 19:00 a 21:00
en la casa ciudadana, Bierger*Haus
16, ruta de Luxemburgo en Steinfort

El Café de los Idiomas es un momento - para compartir la diversidad lingüística y cultural de nuestra comunidad, - para contar sus experiencias e historias sobre tradiciones, fiestas, músicas o gastronomía, - para escuchar y hablar juntos de lo que os importa, en vuestro idioma o en un idioma común. El último martes de cada mes, el Café de los idiomas está abierto a todo el mundo y la participación es gratuita.



Registration via our website
activites.steinfort.lu





Kanner HALLOWEEN PARTY



VERBRÉNGT E GRUJELEGEN
MOMENT MAT EIS

29.OKTOBER
16H30

BIERGER*HAUS

16, RUE DE LUXEMBOURG
STEINFORT

Event op 

Mat der Ennerstëtzung vun  Commune de
Steinfort

FÊTE HALLOWEEN *Enfants*

PASSEZ UN MOMENT
EFFRAYANT AVEC NOUS

29.OCTOBRE
16H30

BIERGER*HAUS

**16, RUE DE LUXEMBOURG
STEINFORT**

Evenement en 

Mat der Ënnerstëtzung vun  **Commune de
Steinfort**

Organiséiert vun der Chancëgläichheetskommisioun,
vun der Gemeng Stengefort an Zesummenaarbecht
mat de Käercher Schlossfrënn

Hexen & Legenden



30.10.2026 vu 17:00 bis 23:00 Auer
Gréiweschlass zu Käerch

Kraider-Atelier
Atelier mat der Kraiderhex Viola fir Kanner ab 6 Joer

Liesunge fir kleng a grouss Kanner

Concert
vun der Habschter Musek vun 20:00 bis 21:00 Auer

Hexejuegd
Kleng a Grouss kënnen bei eis op Hexejuegd goen!
Wann du eng Fro richteg beäntwert, dierfs du eng
Foto vun der Hex maachen.
Fënns du all d'Hexen, da kriss du um Schluss e
klenge Kaddo!

**Fir lessen a Gedréns
ass beschdens gesuergt**

**Mir bidden Iech op d'gratis
Busnavetten zeréck ze gräifen
(Aller-Retour vu 16:45 – 23:15 Auer)**

- Grass, rue de Kleinbettingen
- Klengbetten, Gare
- Hoen, Rue de Steinfort
- Stengefort, Schoul
- Käerch, Gréiweschlass

Auerzäite
Busnavetten



Kürbisausstellung vum Cycle 1 Stengefort & Käerch

Exposition de citrouilles du Cycle 1 Steinfort & Koerich

Pumpkin exhibition from Cycle 1 Steinfort & Koerich



fr

Sorcières & légendes

Gréiweschlass à Koerich
30.10.2026 I 17h00 - 23h00

Atelier sur les herbes

Atelier avec Viola, sorcière aux herbes,
destiné aux enfants à partir de 6 ans.

Lectures pour les petits et les grands enfants

Concert

de la Habschter Musek de 20h00 à 21h00

Chasse aux sorcières

Que tu sois petit ou grand, viens relever
le défi de notre chasse ensorcelée !
Réponds correctement à une question et
tu pourras capturer la sorcière en photo.
Et si tu réussis à toutes les dénicher...
une surprise magique t'attendra à la fin !

Catering sur place.

en

Witches & Legends

Gréiweschlass in Koerich
30.10.2026 I 5 pm - 11 pm

Herbal workshop

Workshop for children aged 6 and up, led by
the herb specialist Viola.

Readings for young and older children

Concert

Habschter Musek from 8 pm to 9 pm

Witch hunt

Whether you're young or just young at
heart, take on the challenge of our enchanted
witch hunt!
Answer a question correctly and you'll earn
the chance to snap a picture of a witch.
Find them all... and a magical surprise
awaits you at the end!

Food and drinks provided.

Navettes de bus gratuites
(aller-retour de 16h45-23h15)
Free shuttle bus
(round trip from 4.45 pm - 11.15 pm)

- Grass, rue de Kleinbettingen
- Kleinbettingen, Gare
- Hagen, Rue de Steinfort
- Stengefort, Ecole
- Käerch, Gréiweschlass

Horaire navettes bus
Timetable shuttle





Kreativmarkt

Centre Culturel „Aal Schmelz“

(Rue Collart, 8414 Steinfort)

24.10.2026 - 14:00-18:00

25.10.2026 - 10:00-18:00

Vu Molerei, iwwert Kaarten, hin zu Likören
a Gebeess, hei fannt dir handgemaachen a
kreativ Wierker vun eise Memberen.

Des tableaux, aux cartes, en passant par
les liqueurs et les confitures, vous trou-
verez ici les créations artisanales et origi-
nales de nos membres.



Gaart an Heem Hoen a.s.b.l.



Manifestatiounen an der Gemeng Stengefort



Édité par l'Administration communale de Steinfort
Service des Relations publiques

B.P. 42 | L- 8401 Steinfort
Tel: 399 313-215 | service.pr@steinfort.lu

Imprimerie Heintz Pétange
papier Nautilus Superwhite 100 % recyclé



Commune de Steinfort
www.steinfort.lu